



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ED 2016/07

25 junho 2007  
Original: inglês

P

- **Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio**
  - **Conselho Internacional do Café**
  - **Junta Executiva**
  - **Junta Consultiva do Setor Privado**
  - **Comissão de Estatística**
  - **Comitê de Promoção**
- Convocação das reuniões da OIC  
(24 – 28 de setembro de 2007)**

### **Reuniões e local**

1. Apresentando seus cumprimentos, o Diretor-Executivo tem a honra de informar aos Membros da OIC e observadores que a 98ª sessão do Conselho Internacional do Café e demais reuniões da OIC se realizarão no período de 24 a 28 de setembro de 2007, na sede da Organização, em 22 Berners Street, Londres W1T 3DD (Tel.: +44 (0) 20 7612 0600, Fax: +44 (0) 20 7612 0630, email: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)). A primeira reunião plenária do Conselho será no dia 27 de setembro, quinta-feira, com início às 09.30 horas.

### **Futuro do Convênio de 2001**

2. O Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio se reunirá em 24 e 25 de setembro, antes de apresentar suas recomendações ao Conselho. Por decisão do Conselho, o Grupo só é aberto aos Membros da Organização.

### **Ordens do dia e providências**

3. Em anexo encontram-se projetos de ordem do dia e um Guia para as reuniões, com informação sobre as providências para as reuniões e sobre hotéis, e com um mapa que mostra a localização da Organização.

4. Solicita-se aos Membros que tencionam apresentar documentos para distribuição, sugerir questões adicionais para exame ou fazer apresentações durante as reuniões que comuniquem sua intenção por escrito ao Diretor-Executivo, o mais tardar até **30 de agosto de 2007**. Os prazos para o recebimento de novas propostas de projetos para exame pelo Comitê Virtual de Revisão (CVR) em setembro de 2007 e janeiro de 2008 vencem em **25 de junho e 2 de setembro de 2007**, respectivamente.

## Programa

<b>Reunião</b>	<b>Data e hora do início</b>	<b>Participantes</b>
<b>Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio</b>	24 setembro 2007 (09.45)	Membros
<b>Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP)</b>	26 setembro 2007 (09.30)	Integrantes da JCSP e observadores de associações do setor privado
<b>Comissão de Estatística</b>	26 setembro 2007 (14.30)	Integrantes da Comissão de Estatística, Membros, representantes do setor privado e especialistas em estatística do café. Não-membros podem participar, em papéis de assessoria
<b>Conselho Internacional do Café (98ª sessão)</b>	27 setembro 2007 (9.30)	Membros e observadores de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado
<b>Junta Executiva</b>	27 setembro 2007 (14.30)	Membros
<b>Comitê de Promoção</b>	28 setembro 2007 (9.30)	Membros, representantes do setor privado, observadores de países não-membros e representantes de outras organizações

## Membros – notificação de comparecimento

5. **Recorda-se aos Membros que, nos termos da regra 3 do Regulamento da Organização (documento EB-3820/02), deverão comunicar por escrito ao Diretor-Executivo a composição de suas delegações, o quanto antes possível após receberem a presente comunicação.** Solicita-se aos Membros que se certifiquem do envio de suas credenciais à Organização bem antes do início das reuniões. As credenciais devem ser emitidas por escrito por um Ministério ou agência governamental do país Membro de que se trate ou por um representante de sua Missão Diplomática no país onde se encontra situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão. Serão aceitas credenciais recebidas por fax; no entanto, solicita-se aos Membros que providenciem os originais das mesmas após a sessão, para registro. Com a assistência da Secretaria, as credenciais das delegações serão examinadas pelo Presidente, que apresentará relatório ao Conselho. A Lista de Delegações basear-se-á nas credenciais recebidas dos Membros e nas respostas recebidas dos observadores.

### **Observadores – notificação de comparecimento**

6. Solicita-se aos observadores convidados de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado que desejarem assistir às sessões do Conselho e/ou outras reuniões da OIC que comuniquem ao Diretor-Executivo quais as reuniões a que desejam comparecer, seja através de email dirigido a [info@ico.org](mailto:info@ico.org), seja completando e devolvendo o formulário em anexo à Secretaria, até **7 de setembro de 2007**.

### **Inscrição**

7. Para fins de identificação e segurança, todos os participantes, ao chegar, deverão fazer sua inscrição no balcão de informações e, em todas as reuniões alistadas acima, deverão usar os crachás que lhes correspondam.

### **Interpretação**

8. Uma equipe de intérpretes estará a postos nos dias 24, 25, 27 e 28 de setembro. O único idioma que se usará nas reuniões do dia 26 de setembro será o inglês.

**Draft programme – as at 25 June 2007**

**ICO MEETINGS (24 – 28 September 2007)  
PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Monday 24 September</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.45 onwards	Registration	Council Lounge	ICO Members	Accreditation/registration of participants throughout the day
08.45 – 09.45	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairpersons and invited Members
09.45 – 13.00	Working Group	Council Chamber	Restricted: ICO Members	Working Group on the Future of the Agreement
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Working Group	Council Chamber	Restricted: ICO Members	Working Group on the Future of the Agreement
<b>Tuesday 25 September</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
09.45 – 11.30	Working Group	Council Chamber	Restricted: ICO Members	Working Group on the Future of the Agreement
11.45 – 13.00	Coordination meetings	Council Chamber/ Boardroom	ICO Members	If required
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 18.00	Working Group	Council Chamber	Restricted: ICO Members	Working Group on the Future of the Agreement
18.30 – 20.00	Reception	Embassy of Brazil	ICO Members and invited observers	A reception will be held at the Embassy of Brazil to present an exhibition of photos of coffee farming by Sebastião Salgado.
<b>Wednesday 26 September</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairpersons and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	PSCB	Boardroom	Restricted	Without interpretation
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 16.00	Statistics Committee	Committee Room	Statistics Co. and observers	Without interpretation
14.30 – 18.00	Coordination meetings	Council Chamber/ Boardroom	Restricted	If required
<b>Thursday 27 September</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairpersons and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Executive Board	Boardroom	ICO Members	
17.30 – 19.00	Verification Committee	Committee Room	Restricted	Without interpretation. The Verification Committee will review the text of the Agreement and ensure it is consistent in the four official languages of the ICO. The composition of the Committee will be decided by the Council.
<b>Friday 28 September</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairpersons and invited Members (if required)
09.30 – 11.00	Promotion Committee	Council Chamber	ICO Members and observers	
11.00 – 13.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
13.00 – 14.00	Press conference	Committee Room	Press	The Executive Director and some Heads of Delegations will brief the press on the outcome of discussions during the week.
<b>13.00 – 14.45</b>	<b>Lunch break</b>			
14.45 – 17.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	

- Notes:**
- There will be one team of interpreters on 24, 25, 27 and 28 September. Meetings on 26 September will be in English only. Interpretation facilities are not available in the Committee Room.
  - **Annex I** lists office holders and the composition of ICO bodies for 2006/07.

## LIST OF OFFICE HOLDERS FOR COFFEE YEAR 2006/07

### International Coffee Council (2006/07)

Chairman: Mr. Mauro Orefice (EC – Italy) ■ 1<sup>st</sup> Vice-Chairman: Mr. Hiroshi Aimoto (Japan) ■ 2<sup>nd</sup> Vice-Chairman: Mr. G.V. Krishna Rau (India) ■ 3<sup>rd</sup> Vice-Chairman: Mr. Dewa Sastrawan (Indonesia)

### Executive Board (2006/07)

Chairman: H.E. Mr. José Angel López Camposeco (Guatemala) ■ Vice-Chairman: Mr. Ivan Romero Nasser (Honduras)

*Exporting Members:* Angola, Brazil, Colombia, Costa Rica, India, Mexico, Rwanda, Vietnam

*Importing Members:* European Community (EC, Belgium, Germany, Italy, Spain), Japan, Switzerland, United States of America

### Private Sector Consultative Board (PSCB) (2005/06 – 2006/07)

Chairman: Mr. Christian Rasch Topke (ANACAFE) ■ Vice-Chairperson: Ms. Florence Rossillion (ECF)

### Producer representatives (*alternates in italics*)

Colombian Milds: Asociación de Exportadores de Café de Colombia (ASOEXPORT), *Sociedad Exportadora de Café de las Cooperativas de Caficultores (EXPOCAFE)*, *Federación Nacional de Cafeteros de Colombia*, Eastern African Fine Coffees Association (EAFCA), *Kenya Planters Coop. Union Ltd (KPCU)*

Other Milds: Asociación Mexicana de la Cadena Productiva del Café (AMECAFE), *Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)*, *Organización Centroamericana de Exportadores de Café (ORCECA)*, Asociación Nacional del Café (ANACAFÉ), *Coffee Exporters Association of India*

Brazilian and other Natural Arabicas: Conselho de Exportadores de Café do Brasil (CECAFÉ), *Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)*, *Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC)*, Conselho Nacional do Café (CNC), *Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CNA)*

Robustas: Association of Indonesian Coffee Exporters (AEKI), *Uganda Coffee Trade Federation (UCTF)*, Vietnam Coffee-Cocoa Association (VICOFA), *Cocoa and Coffee Interprofessional Council (CICC)*

### Consumer representatives (*alternates in italics*)

All Japan Coffee Association (AJCA), European Coffee Federation (ECF), (*ECF*), ECF, (*ECF*), ECF, (*ECF*), Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC), *ISIC*, National Coffee Association of USA (NCA), *Coffee Association of Canada*, Specialty Coffee Association of America (SCAA), Speciality Coffee Association of Europe (SCAE), *European Decaffeinators Association (EDA)*

### Working Group on the Future of the Agreement

Chairman: Mr. Saint-Cyr Djikalou (Côte d'Ivoire) ■ Vice-Chairman: Mr. Max Schnellmann (Switzerland)

### Promotion Committee

Chairman: Dr. Ernesto Illy (ISIC) ■ Vice-Chairman: Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea)

### Steering Group on Promotion (2006/07 – 2007/08)

Chairman (2006/07): Executive Director ■ Vice-Chairman (2006/07): Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ *Exporting Members:* Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Indonesia ■ *Importing Members:* France, Italy, Japan, United Kingdom *PSCB:* Chairman and Vice-Chairman ■ *Promotion Committee:* Chairman and Vice-Chairman ■ *ICO:* Executive Director

### Statistics Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman: to be appointed ■ Vice-Chairman: Mr. Neil Rosser ■ *Exporting Members:* Mr. Jaime Junqueira Payne (Brazil), Ms. Maria del Pilar Fernández (Colombia) ■ *Importing Members:* Mr. Rob Simmons (LMC International Ltd, UK), Mr. Neil Rosser (Neumann Kaffee Gruppe, Germany) ■ *Executive Director:* Mr. David Brooks (USA), Mr. Corneille Tabalo (D.R. Congo)

### Finance Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman (2006/07): Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ *Exporting Members:* Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Papua New Guinea ■ *Importing Members:* EC – Spain, Japan, Switzerland, USA

### Virtual Screening Committee

Chairman: Executive Director ■ *Exporting Members:* Brazil, Côte d'Ivoire, Guatemala, Indonesia ■ *Importing Members:* Germany, Italy, USA



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP WGFA 17/07

25 junho 2007  
Original: inglês

P

**Grupo de Trabalho sobre o  
Futuro do Convênio**

4<sup>a</sup> reunião

24 e 25 setembro 2007 (09.45 horas)

Londres, Inglaterra

**Projeto de ordem do dia**

**Item**

**Documento**

**1. Projeto de ordem do dia – *adotar***

WP-WGFA 17/07

**2. Projeto do Convênio Internacional do Café – *apreciar***

WP-WGFA 3/07 Rev. 4

WD-Future 17/07

WP-WGFA 14/07

WP-WGFA 15/07

WP-WGFA 16/07

O Presidente apresentará relatório sobre as consultas efetuadas, às Nações Unidas inclusive, desde a reunião do Grupo em maio de 2007.

O Grupo apreciará o documento de trabalho WP-WGFA 3/07 Rev. 4, que consolida as recomendações formuladas pelo Grupo de Redação e o Grupo de Trabalho em maio de 2007. Apreciará também projetos de artigos propostos.

**3. Relatório do Presidente ao Conselho – *notar***

em preparo

O Presidente apresentará relatório sobre as recomendações formuladas pelo Grupo de Trabalho ao Conselho em sua 98<sup>a</sup> sessão, em setembro de 2007.

Se o texto de um novo Convênio for acordado, o Conselho pode considerar conveniente designar um comitê de verificação, que, com a participação de um Membro para cada idioma oficial, se reunirá para se certificar da consistência do texto em todos os idiomas.

O Conselho apreciará dois projetos de Resolução, relativos, respectivamente, à adoção do texto de um novo Convênio e à prorrogação do Convênio de 2001.

**4. Outros assuntos – *apreciar***

verbal



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ICC 98-0

25 junho 2007  
Original: inglês

P

## Conselho Internacional do Café

98<sup>a</sup> sessão

27 e 28 setembro 2007

Londres, Inglaterra

## Projeto de ordem do dia

Item	Documento
<b>1. Projeto de ordem do dia e programa de reuniões – adotar</b>	ICC-98-0 Guia para as reuniões
<b>2. Admissão de observadores – apreciar</b>  O Conselho apreciará normas de procedimento para a admissão de observadores a suas reuniões.	WP-Council 141/06 Rev. 2
<b>3. Votos e credenciais</b>	
<b>3.1 Votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2006/07 – aprovar</b>  O Secretário apresentará relatório.	em preparo
<b>3.2 Distribuição de votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2007/08 – aprovar</b>  O parágrafo 5 <sup>o</sup> do artigo 13 do Convênio estipula que a distribuição de votos será determinada pelo Conselho no início de cada ano cafeeiro. Nos termos do artigo 13, o número de votos dos Membros exportadores e dos Membros importadores baseia-se em suas exportações e importações, respectivamente, nos quatro anos civis precedentes. Serão distribuídos documentos indicando a base estatística da distribuição proposta dos votos e da distribuição inicial dos votos proposta para o ano cafeeiro de 2007/08.	em preparo
<b>3.3 Credenciais – aprovar</b>  O Presidente examinará credenciais, com a assistência da Secretaria.	verbal

**4. Futuro do Convênio Internacional do Café de 2001 – *apreciar e, se apropriado, aprovar*** em preparo

O Presidente do Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio apresentará relatório sobre as recomendações do Grupo.

O Conselho apreciará projetos de Resolução para prorrogar o Convênio de 2001 e adotar o texto de um novo Convênio.

**5. Membros do Convênio de 2001**

**5.1 Atual situação – *apreciar e, se apropriado, aprovar*** em preparo

Em 25 de junho de 2007, integravam a Organização 77 Membros, dos quais 45 eram países exportadores e 32, países importadores. O Conselho apreciará dois projetos de Resolução, destinados a prorrogar o prazo para o depósito, respectivamente, de instrumentos de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão, e de instrumentos por Governos que estejam aplicando o Convênio provisoriamente. O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a situação corrente da participação e sobre os contatos com países não-membros.

**5.2 Adesão de Timor-Leste – *apreciar e, se apropriado, aprovar*** em preparo

Em maio de 2007, o Conselho aprovou a Resolução 428, prorrogando o prazo para a adesão de Timor-Leste até 25 de setembro de 2007. Como o Governo de Timor-Leste talvez necessite de mais tempo para completar as formalidades, o Conselho poderá desejar apreciar um projeto de Resolução para prorrogar esse prazo.

**6. Situação do mercado cafeeiro – *notar*** em preparo

O Diretor-Executivo apresentará uma análise da situação do mercado cafeeiro.

**7. Projetos de desenvolvimento cafeeiro** em preparo

**7.1 Projetos já aprovados pelo Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB) – *notar*** em preparo

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre os projetos aprovados pelo FCPB. Serão distribuídos relatórios sobre os seguintes projetos:

- Desenvolvimento do mercado e promoção do comércio cafeeiro na África oriental e meridional (relatório final)
- Melhoria da qualidade e comercialização do Robusta pela otimização do uso dos terrenos de café (relatório final)
- Manejo integrado da broca branca da rama do cafeeiro em pequenas propriedades na Índia, no Malauí e no Zimbábue (relatório final)

- Financiamento de curto e médio prazo para pequenos cafeicultores no Quênia (relatório da avaliação de meio percurso)
- Melhoria da produção cafeeira na África pelo controle da traqueomicose do café (relatório de andamento)
- Melhoria da qualidade do café na África oriental e central através de melhores práticas de processamento (relatório de andamento)
- Reabilitação experimental dos setores cafeeiros em Honduras e na Nicarágua (relatório de andamento)
- Reabilitação de lavouras de café abandonadas como pequenas unidades de produção familiar em Angola (relatório de andamento)
- Diversificação produtiva nas zonas marginais produtoras de café do Estado de Veracruz, México (relatório de andamento)

**7.2 Projetos para aprovação pelo Conselho – *apreciar e, se apropriado, aprovar*** em preparo

O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório sobre os seguintes projetos, que serão examinados pela Junta em setembro de 2007:

- **Revitalização da produtividade, da qualidade e do comércio de café na África** (proposta apresentada pela OIAC)
- **Serviços internacionais de pesquisa e desenvolvimento para o controle genético duradouro de duas doenças que destroem o café Arábica** (proposta apresentada pela ASIC)
- **Proposta de uma aliança para o desenvolvimento formulada pela Coffee Industries Limited** (proposta apresentada pelo Governo da Jamaica)

**8. Programa de atividades para 2007/08 – *apreciar e aprovar*** EB-3929/07

O Diretor-Executivo apresentará relatório.

**9. Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP)**

**9.1 Relatório do Presidente da JCSP – *notar*** verbal

O Presidente da JCSP apresentará relatório sobre a reunião de 26 de setembro de 2007.

**9.2 Composição da JCSP para os anos cafeeiros de 2007/08 e 2008/09 – *aprovar*** em preparo

O mandato dos integrantes da JCSP designados pelo Conselho em sua 94ª sessão, em setembro de 2005, vence em setembro de 2007. Em junho de 2007, O Diretor-Executivo distribuiu o documento ED-2014/07 a todos os Membros, solicitando-lhes que lhe enviassem indicações para integrantes e suplentes para os anos cafeeiros de 2007/08 e 2008/09.

- 10. Relatório do Presidente da Comissão de Estatística – *notar/aprovar*** em preparo
- O Presidente da Comissão de Estatística apresentará relatório sobre a reunião de 26 de setembro de 2007.
- O Conselho apreciará a recomendação da Comissão de Estatística sobre a participação de mercado de cada grupo e suas ponderações no cálculo dos preços indicativos de grupo e composto da OIC a partir de 1º de outubro de 2007.
- 11. Comitê de Promoção – *notar*** verbal
- O artigo 34 do Convênio estipula que o Comitê de Promoção deve apresentar relatório ao Conselho regularmente. O Presidente do Comitê de Promoção apresentará relatório.
- 12. Cooperação com outras agências – *notar*** verbal
- O Diretor-Executivo apresentará relatório.
- 13. Políticas cafeeiras nacionais – *notar*** verbal
- Os países Membros estão convidados a apresentar relatório sobre as mudanças nas políticas cafeeiras de seus países e a fornecer cópias de declaração e outras informações, para distribuição aos Membros.
- 14. Questões financeiras e administrativas**
- 14.1 Projeto de Orçamento Administrativo para o exercício financeiro de 2007/08 – *aprovar*** em preparo
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório.
- 14.2 Pagamento de contribuições em atraso – *apreciar e, se apropriado, aprovar*** verbal
- O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a observância, por Uganda e pela República Democrática do Congo, respectivamente, das disposições das Resoluções 429 e 430.
- 14.3 Outras questões financeiras e administrativas – *notar*** verbal
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório sobre outras questões financeiras e administrativas apreciadas pela Junta.

**15. Eleições para o ano cafeeiro de 2007/08**

**15.1 Presidente e Vice-Presidentes do Conselho – *eleger***

Como dispõe o artigo 11 do Convênio, o Presidente e primeiro Vice-Presidente este ano devem ser eleitos dentre os representantes dos Membros exportadores. O segundo e o terceiro Vice-Presidentes devem ser eleitos dentre os representantes dos Membros importadores. Os Presidentes anteriores eleitos dentre os representantes dos Membros exportadores eram do México (2003/04) e da Côte d'Ivoire (2005/06).

**15.2 Junta Executiva – *eleger***

Os procedimentos de votação são delineados no artigo 18 do Convênio e na regra 46 do Regulamento da Organização.

**15.3 Presidente e Vice-Presidente da Junta Executiva – *eleger***

Como dispõe o artigo 17 do Convênio, o Presidente e o Vice-Presidente devem ser eleitos dentre os representantes da mesma categoria de Membros. Observando precedentes, em 2007/08 essa categoria deve ser a dos Membros importadores. Os Presidentes e Vice-Presidentes anteriores eleitos dentre os representantes dos Membros importadores eram da Suíça (2003/04) e da Itália (2005/06).

**16. Outros assuntos – *apreciar***

verbal

**17. Reuniões futuras – *apreciar***

verbal

A próxima sessão do Conselho será realizada na sede da Organização, em Londres, no período de 19 a 23 de maio de 2008. Os Membros estão convidados a sugerir tópicos para apresentações durante a sessão, a serem incluídos na ordem do dia, bem como melhoras nas providências para reuniões futuras.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3933/07

25 junho 2007  
Original: inglês

P

**Junta Executiva**  
265<sup>a</sup> reunião  
27 setembro 2007  
Londres, Inglaterra

**Projeto de ordem do dia**

<b>Item</b>	<b>Documento</b>
<b>1. Projeto de ordem do dia e programa de reuniões – <i>adotar</i></b>	EB-3933/07 Guia para as reuniões
<b>2. Votos e contribuições</b>	
<b>2.1 Votos no Conselho e na Junta Executiva para o ano cafeeiro de 2006/07 – <i>aprovar</i></b>	em preparo
O Secretário apresentará relatório.	
<b>2.2 Distribuição inicial de votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2007/08 – <i>notar</i></b>	em preparo
O parágrafo 5 <sup>o</sup> do artigo 13 do Convênio estipula que a distribuição de votos será determinada pelo Conselho no início de cada ano cafeeiro. Nos termos do artigo 13, o número de votos dos Membros exportadores e dos Membros importadores baseia-se em suas exportações e importações, respectivamente, nos quatro anos civis precedentes. Serão distribuídos documentos indicando a base estatística da distribuição proposta dos votos e da distribuição inicial dos votos proposta para o ano cafeeiro de 2007/08.	
<b>3. Projetos de desenvolvimento cafeeiro</b>	em preparo
<b>3.1 Projetos em exame pelo Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB) – <i>notar</i></b>	
O Chefe de Operações apresentará relatório sobre os projetos em exame pelo FCPB e sobre novidades relativas ao projeto piloto para desenvolver mercados para o consumo interno na Índia, na Indonésia e no México.	

**3.2 Projetos em exame pela OIC – apreciar** em preparo

O Chefe de Operações apresentará relatório sobre novas propostas de projetos apresentadas dentro do prazo findo em 25 de junho de 2007 e as pertinentes recomendações do Comitê Virtual de Revisão (CVR).

- **Revitalização da produtividade, da qualidade e do comércio de café na África** (apresentada pela OIAC)
- **Serviços internacionais de pesquisa e desenvolvimento para o controle genético duradouro de duas doenças que destroem o café Arábica** (apresentada pela ASIC)
- **Proposta de uma aliança para o desenvolvimento formulada pela Coffee Industries Limited** (apresentada pelo Governo da Jamaica)

**4. Implementação do Programa de Melhoria da Qualidade do Café (PMQC) – apreciar** em preparo

O Diretor-Executivo fará a apresentação de um relatório sobre o PMQC e informará sobre os contatos feitos para tratar da possível harmonização da Resolução 420 da OIC com a Tabela de Referência de Defeitos do Café Verde da Norma ISO 10470:2004.

**5. Questões financeiras e administrativas**

**5.1 Relatório da Comissão de Finanças – apreciar** em preparo

O Presidente da Comissão de Finanças apresentará relatório sobre a reunião da Comissão de 3 de julho 2007, incluindo informações sobre a situação financeira.

**5.2 Projeto de Orçamento Administrativo para o exercício financeiro de 2007/08 – notar** em preparo

O artigo 19 do Convênio estipula que a Junta Executiva deve examinar o projeto de Orçamento Administrativo apresentado pelo Diretor-Executivo e submetê-lo com recomendações à aprovação do Conselho. A Junta apreciará a recomendação da Comissão de Finanças.

**5.3 Designação de auditores registrados – apreciar** verbal

Nos termos da regra 62 do Regulamento da Organização, o Diretor-Executivo deve todos os anos designar um auditor registrado, em consulta com a Junta Executiva. Em sua reunião de julho de 2007, a Comissão de Finanças considerará se os atuais auditores (MRI Moores Rowland), designados pela primeira vez em 1999, devem voltar a ser designados.

**5.4 Outras questões financeiras e administrativas – *apreciar*** ED-2012/07

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre candidaturas para o cargo de Chefe de Operações.

**6. Outros assuntos – *apreciar*** verbal

**7. Reuniões futuras – *notar*** verbal

A data da próxima reunião da Junta será confirmada oportunamente.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PSCB 103/07

25 June 2007  
English only

E

**Private Sector Consultative Board**  
25<sup>th</sup> meeting  
26 September 2007 (09.30)  
London, England

**Draft Agenda**

<b>Item</b>	<b>Document</b>
<b>1. Draft Agenda – to adopt</b>	PSCB-103/07
<b>2. Report on the meeting of 23 May 2007 – to approve</b>	PSCB-102/07
<b>3. Food safety aspects – to note</b>	verbal
The PSCB will consider updates on OTA legislation and the issues of acrylamide and furan.	
The PSCB will also consider progress in sending information on pesticides used in exporting countries for an EU review of Maximum Residue Levels of pesticides (ED-1982/06).	
<b>4. Coffee and health – to note</b>	verbal
Reports will be given on the Positively Coffee Programme and the Health Care Professions – Coffee Education Programme (HCP-CEP).	
<b>5. Implementation of the Coffee Quality-Improvement Programme (CQP) – to consider</b>	to follow
The Executive Director will introduce a report on the CQP and will also report on contacts regarding the possible harmonization of Resolution 420 with ISO Standard 10470:2004 Green Coffee Defect reference chart.	
The representatives of the SCAE and the SCAA may wish to report on informative programmes on quality as mentioned at the meeting of the PSCB in May 2007.	

**6. Future of the International Coffee Agreement (ICA) 2001 – to consider** to follow

The Executive Director will report on the meeting of the Working Group on the Future of the Agreement in September 2007.

**7. International Coffee Genome Network (ICGN) – to consider** verbal

The Chairman of the ISIC or the representative of the ICGN will report.

**8. PSCB representatives and office-holders**

**8.1 PSCB representatives for 2007/08 and 2008/09 – to note** to follow

At its meeting in September 2007, the Council will designate representatives of the PSCB for 2007/08 and 2008/09. The Executive Director invited Members to inform him in writing of their nominations by **3 September 2007** (ED-2014/07).

**8.2 PSCB Chairperson and Vice-Chairperson for coffee year 2007/08 – to elect** verbal

**9. Recommendations to the Council – to note** verbal

The Chairman will summarise any recommendations agreed by the PSCB at this meeting to be conveyed to the Council for consideration or approval by Members.

**10. Other business – to consider** verbal

*Brazilian soluble industry* – at the last meeting, it was agreed that further discussions should take place on tariff barriers to the Brazilian soluble coffee industry, with the ICO acting as facilitator. The Executive Director will report.

**11. Future meetings – to consider** verbal

PSCB Members are invited to suggest matters for consideration at the next meeting, and to consider the date of the next meeting.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Statistics 112/07

25 June 2007  
English only

E

**Statistics Committee**  
23<sup>rd</sup> meeting  
26 September 2007 (14.30)  
London, England

**Draft Agenda**

<b>Item</b>	<b>Document</b>
<b>1. Draft Agenda – to adopt</b>	WP-Statistics 112/07
<b>2. Chairman – to elect</b>  The terms of reference for the Statistics Committee (document EB-3833/02) state that the Chairman shall be elected for a two-year term at the first meeting of the coffee year. In May 2007, the Committee noted that the Executive Director would consult Members and the matter would be considered at its next meeting.	verbal
<b>3. Report of the Statistics Committee on the meeting of 23 May 2007 – to approve</b>	WP-Statistics 111/07
<b>4. Compliance with statistical rules – to consider</b>  The Statistician will report on compliance with statistics.	to follow
<b>5. Technical assistance – to consider</b>  The Statistician will report on progress by exporting countries in full compliance with the statistical rules on the preparation of a manual of best practice, and on possible assistance from the International Trade Centre UNCTAD/WTO (ITC).	verbal
<b>6. Inventories and stocks – to note</b>  The Committee will review the results of the European Coffee Federation's survey on inventories and stocks of green coffee and information on stocks received from producing countries. The Statistician will report.	verbal

- 7. ICO Indicator prices – *to consider and make a recommendation to the Council*** to follow

Every two years, in accordance with the procedures for the collection, transmission, calculation and publication of group and composite prices contained in document EB-3776/01 Rev. 1, there should be a review of the market share in each group and their weightings for the calculation of the ICO composite indicator price as stated in Annex I of the document. The last review took place in May 2005.

- 8. Organic coffee – *to consider*** to follow

The Statistician will introduce a report on exports of organic coffee, and will report on information received on retail prices of organic coffee in importing countries.

- 9. Exports to exporting countries – *to consider*** to follow

The Statistician will introduce a report on exports of all forms of coffee to exporting countries.

- 10. Future statistical priorities – *to consider*** to follow

At its meeting in May 2007, Committee members were requested to send the Executive Director their comments on the implications of increasing the range of time series as proposed in the draft new Agreement, to enable the Secretariat to prepare a proposal for financial resources for future statistical activities. The Statistician will report.

- 11. New statistical software at the ICO – *to note*** verbal

The Statistician will demonstrate the new statistical system.

- 12. Report to the International Coffee Council – *to note*** verbal

The Chairman of the Statistics Committee will report to the Council with any recommendations.

- 13. Other business – *to note/consider*** verbal

- 14. Future meetings – *to consider*** verbal

The Committee is invited to suggest matters for consideration at the next meeting and to consider the date of its next meeting.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PC 44/07

25 junho 2007  
Original: inglês

P

### Comitê de Promoção

28 setembro 2007 (09.30 horas)  
Londres, Inglaterra

### Projeto de ordem do dia

Item	Documento
<b>1. Projeto de ordem do dia – <i>adotar</i></b>	PC-44/07
<b>2. Atividades e propostas para a promoção</b>	
<b>2.1 Rede da OIC para promoção do consumo de café – <i>notar</i></b>	verbal
O consultor apresentará relatório sobre a implementação da rede da OIC para promoção do consumo de café (informações sobre a rede acham-se no documento de trabalho WP-SGP 17/07 e seu adendo).	
<b>2.2 Consumo interno – <i>notar</i></b>	verbal
O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre novidades relativas ao projeto piloto para desenvolver mercados para o consumo interno de café na Índia, na Indonésia e no México, e sobre o uso do Guia para Promoção do Consumo de Café.	
<b>2.3 O café e a saúde – <i>apreciar</i></b>	verbal
Ao reunir-se em 26 de setembro, a Junta Consultiva do Setor Privado apreciará relatórios sobre o Programa “Positively Coffee” e o Programa de Educação sobre o Café para Profissionais da Saúde.	
O Presidente do Comitê de Promoção apresentará relatório a respeito das atividades do Instituto de Informação Científica sobre o Café (ISIC).	
<b>3. Outros assuntos – <i>apreciar</i></b>	verbal
<b>4. Data da próxima reunião – <i>notar</i></b>	verbal
A próxima reunião do Comitê de Promoção se realizará durante a 99ª sessão do Conselho, no período de 19 a 23 de maio de 2008.	



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

25 junho 2007  
Original: inglês

P

Junta Executiva /  
Conselho Internacional do Café  
Londres, Inglaterra

## Guia para as reuniões

### Índice

Local das reuniões .....	2
Viagens e hotéis .....	2
Vistos .....	2
Credenciais (Membros) .....	2
Notificação de comparecimento (observadores) .....	2
Inscrição e crachás .....	3
Interpretação .....	3
Documentos da OIC .....	3
Apresentações e documentos dos delegados .....	3
Intervenções .....	4
Termos de referência dos órgãos da OIC .....	4
Decisões/Votação .....	4
Serviço de café/Restaurantes locais .....	4
Esclarecimento de dúvidas .....	4
Informações e serviços .....	5
Informações adicionais .....	6
Anexo I	Localização da OIC, informações para contato e estações de metrô mais próximas
Anexo II	Lista de hotéis e preços especiais para os delegados da OIC
Anexo III	Condução das reuniões
Anexo IV	Orientação aos apresentadores

**Local das reuniões:** As reuniões transcorrem na sede da OIC, em 22 Berners Street, Londres. A Junta Executiva se reúne na sala da Junta, no segundo andar, e o Conselho, na sala do Conselho, no andar térreo. O **Anexo I** mostra a localização da OIC, contém informações para contato e indica as estações de metrô mais próximas.

**Viagens e hotéis:** Cabe aos participantes tomar as providências para suas viagens e reservas de hotel. No Anexo II encontra-se uma lista de hotéis e preços especiais para os delegados da OIC.

**Vistos:** As informações a seguir são dadas para orientação. Como as exigências mudam periodicamente, os delegados devem sempre consultar a Embaixada Britânica em seus países ou o Consulado mais próximo. No site de vistos do Reino Unido ([www.ukvisas.gov.uk](http://www.ukvisas.gov.uk)) há um formulário para consultas online que os delegados podem utilizar para determinar se precisam pedir visto antes de viajar para o Reino Unido.

Há necessidade de passaportes, mas para os cidadãos dos seguintes países Membros da OIC basta uma Carteira Nacional de Identidade: Alemanha, Áustria, Bélgica, Bulgária, Chipre, Dinamarca, Eslováquia, Eslovênia, Espanha, Estônia, Finlândia, França, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Letônia, Lituânia, Luxemburgo, Malta, Noruega, Países Baixos, Polônia, Portugal, República Tcheca, Romênia, Suécia e Suíça. **Os passaportes devem ter uma validade mínima de 6 meses à chegada.**

Os países Membros da OIC cujos cidadãos precisam de vistos são: Angola, Benin, Burundi, Camarões, Colômbia, Congo (República Democrática do), Congo (República do), Côte d'Ivoire, Cuba, Equador, Etiópia, Filipinas, Gabão, Gana, Guiné, Guiné Equatorial, Haiti, Índia, Indonésia, Jamaica, Madagáscar, Malauí, Nigéria, Quênia, República Centro-Africana, República Dominicana, Ruanda, Tailândia, Tanzânia, Togo, Uganda, Vietnã, Zâmbia e Zimbábue.

Os delegados de países não-membros da OIC devem consultar o site de vistos do Reino Unido para se informar sobre as exigências aplicáveis a suas situações.

**Credenciais (Membros):** O Regulamento da Organização (documento EB-3820/02) dispõe que os Membros devem comunicar por escrito ao Diretor-Executivo a composição de suas delegações. Credenciais devem ser emitidas por escrito por um Ministério ou agência governamental desse país ou por um representante da Missão Diplomática do respectivo Membro no país onde está situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão. O Presidente examina as credenciais com a assistência da Secretaria e apresenta relatório ao Conselho. Durante as reuniões distribui-se uma lista de delegações preparada com base nas credenciais dos Membros e nas respostas dos observadores. As delegações podem ser constituídas por um representante e um ou mais suplentes. Um Membro pode também designar um ou mais assessores para seu representante ou suplentes.

**Notificação de comparecimento (observadores):** As formalidades que os observadores devem seguir são indicadas no documento de trabalho WP-Council 141/06 Rev. 2. Solicita-se aos observadores convidados que desejam comparecer às sessões do Conselho que escrevam ao Diretor-Executivo comunicando-lhe sua intenção de estar presentes, ou que, dentro do prazo estipulado, lhe devolvam por fax (+44 (0)20 7612 0630) ou email ([info@ico.org](mailto:info@ico.org)) o formulário de participação. Os observadores podem solicitar ao Presidente do Conselho ou ao Diretor-Executivo permissão para fazer declarações ao Conselho ou distribuir documentos.

**Inscrição e crachás:** Solicita-se que os participantes se inscrevam no balcão de informações ao chegarem. Crachás de identificação serão emitidos na inscrição, depois de recebidas as credenciais dos Membros ou as comunicações escritas dos observadores (sessões do Conselho), ou os formulários de participação (outras reuniões organizadas durante o ano).

**Somente delegados que estejam usando crachás amarelos e oradores serão admitidos nas reuniões formais.** Para fins de identificação e segurança, os crachás devem ser usados **todo o tempo**. As cores dos crachás são as seguintes:

Amarelo: Delegados oficiais (Membros da OIC)	Branco: Pessoal da OIC
Azul: JCSP, observadores e apresentadores	Verde: Imprensa
Rosa: Visitantes	Vermelho: Reunião com participação restrita

**Interpretação:** Nas sessões do Conselho e reuniões da Junta há interpretação para o espanhol, o francês, o inglês e o português. Em outras reuniões, como as da JCSP ou da Comissão de Estatística, só se usa o inglês. Normalmente só é possível oferecer interpretação para uma reunião de grupo não programada se não houver outras reuniões paralelas para as quais interpretação é necessária, e se a reunião transcorrer dentro do horário de trabalho dos intérpretes (ver Anexo III).

**Documentos da OIC:** Os documentos estão disponíveis no site da OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)), e avisos de sua publicação são enviados por email antes da realização das reuniões. No início da reunião pertinente, conjuntos de documentos, dispostos segundo a ordem do dia, são postos à disposição dos delegados no balcão de informações (no andar térreo, quando se trata de reuniões do Conselho e de Promoção; e no segundo andar, quando se trata de reuniões da Junta Executiva, da JCSP e outras). O conjunto serve para a reunião da Junta e a sessão do Conselho. Não é preciso, portanto, que os delegados tragam cópias dos arquivos em pdf que lhes tenham sido enviados por email. Documentos mais recentes, emitidos durante as reuniões, são disponibilizados no balcão de informações no andar térreo ou no segundo andar.

Os documentos da OIC têm números de referência relativos às reuniões em que são apreciados:

WP-Council	Documento de trabalho para o Conselho
WP-Board	Documento de trabalho para a Junta Executiva
ICC	Conselho
EB	Junta Executiva
PC	Comitê de Promoção
WP-Promotion	Documento de trabalho para o Comitê de Promoção
PSCB	Junta Consultiva do Setor Privado
WP-Finance	Comissão de Finanças
WP-Statistics	Comissão de Estatística
WP-SGP	Grupo Diretor de Promoção
WD	Documento de trabalho provisório

**Apresentações e documentos dos delegados:** Orientação aos apresentadores é dada no texto reproduzido no Anexo IV, juntamente com orientação preparada pela AIIC. Os delegados que desejem fazer uma apresentação usando computadores devem avisar a Secretaria antecipadamente e, antes da reunião, enviar uma cópia de sua apresentação a [evans@ico.org](mailto:evans@ico.org).

*Envio antecipado de cópias:* Solicita-se aos delegados que encaminhem à Secretaria, com um mínimo de 24 horas de antecedência, documentos ou declarações cuja distribuição durante a reunião eles desejem, com isso ajudando a interpretação e possibilitando a distribuição dos mesmos aos delegados. Os documentos devem ser enviados por email a [info@ico.org](mailto:info@ico.org).

**Intervenções:** Para indicar seu desejo de intervir durante uma reunião, uma delegação deve colocar em posição vertical a placa com o nome de seu país, deixando-a nessa posição até que o Presidente indique que tomou conhecimento.

**Termos de referência dos órgãos da OIC:** Os termos de referência dos órgãos da OIC figuram nos documentos indicados abaixo, cujo download pode ser feito da seção de documentos do site da OIC clicando o elo “by category” e selecionando a opção “Terms of reference”).

Junta Executiva (Convênio Internacional do Café de 2001: Artigos 17-20)  
 Conselho Internacional do Café (Convênio de 2001: Artigos 9-16)  
 Comitê de Promoção (PC-02/02)  
 Grupo Diretor de Promoção (PC-08/03)  
 Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) (Convênio de 2001: Artigo 22 e PSCB-4/99)  
 Comissão de Finanças (WP-Finance 02/04)  
 Comissão de Estatística (EB-3833/02)  
 Comitê Virtual de Revisão (CVR) (WP-Board 955/04 Rev. 1)

**Decisões/Votação:** Na prática as decisões são alcançadas por consenso, e em geral votação só é usada nas eleições da Junta Executiva, em setembro de cada ano.

**Serviço de café/Restaurantes locais:** Café, chá e bolachas são servidos o dia todo. Restaurantes e cafés variados podem ser encontrados na vizinhança da OIC, em ruas como a Charlotte Street, a Wardour Street e a Goodge Street.

**Esclarecimento de dúvidas:** O Sr. George Valls-Jové e os atendentes do balcão de informações estarão à disposição para ajudar aos delegados no esclarecimento de dúvidas. Os detalhes para contato com outros funcionários são os seguintes:

Pablo Dubois (Secretário do Conselho)	Primeiro andar 020 7612 0602	<a href="mailto:dubois@ico.org">dubois@ico.org</a>
David Moorhouse (Chefe de Finanças e Administração) para questões financeiras e administrativas	Segundo andar 020 7612 0628	<a href="mailto:moorhouse@ico.org">moorhouse@ico.org</a>
Gabinete do Diretor-Executivo: Hamida Ebrahim, Secretária do Diretor-Executivo	Segundo andar 020 7612 0618	<a href="mailto:ebrahim@ico.org">ebrahim@ico.org</a>
Mirella Glass Oficial de Documentos	Primeiro andar 020 7612 0601	<a href="mailto:documents@ico.org">documents@ico.org</a>
Carmen Maqueda Chefe do Pessoal & Administração dos Escritórios	Segundo andar 020 7612 0623	<a href="mailto:maqueda@ico.org">maqueda@ico.org</a>
Helen Wright Oficial de Secretaria	Primeiro andar 020 7612 0624	<a href="mailto:wright@ico.org">wright@ico.org</a>
Pascale Evans Auxiliar de Informação (para ajuda com apresentações)	Primeiro andar 020 7612 0603	<a href="mailto:evans@ico.org">evans@ico.org</a>

## INFORMAÇÕES E SERVIÇOS

<b>Informações/serviços</b>	<b>Localização</b>	<b>Nota</b>
Balcão de informações	Área externa da sala do Conselho (andar térreo) Área externa da sala da Junta (segundo andar)	
Biblioteca	Primeiro andar (09.00 – 18.00)	
Café, etc.	Áreas externas das salas do Conselho e da Junta no andar térreo e segundo andar	Café, chá e bolachas durante todo o dia
Computadores/Wi-fi	Biblioteca (primeiro andar) (09.00 – 18.00)	Os delegados que desejarem usar a Internet nos períodos de reuniões da OIC e que tenham seus próprios laptops sem fio devem consultar Pascale Evans ou Richard Marks, que lhes darão acesso à área da Rede Local de Comunicação sem Fio da OIC.
Confirmação de vôos	Balcão de informações (andar térreo)	Lista de números dos telefones e sites de companhias aéreas disponível no balcão de informações
Contabilidade	Segundo andar (09.00 – 17.00)	Pagamento de contas de telefone e fax & informações sobre contribuições, etc.
Documentos	Contatar o balcão de informações	
Fax	Seção de registro (segundo andar) (aberto durante todo o período de reuniões)	A seção de registro pode ajudar no envio de faxes. Para receber faxes via OIC utilizar o número +44 (0) 20 7612 0630
Fotocópias	Contatar o balcão de informações	
Fumantes	Não é permitido fumar no edifício da OIC	Os delegados podem fumar fora do edifício
Guarda-casacos	Andar térreo e segundo andar	
Interpretação	Salas do Conselho e da Junta	Disponível para reuniões programadas. Apenas em espanhol, inglês, francês e português
Primeiros socorros	Contatar o balcão de informações ou o Porteiro	
Salas de reuniões (adicionais)	Sala de reuniões (primeiro andar) Sala dos comitês (andar térreo)	É favor verificar disponibilidade com o pessoal da Secretaria
Táxis	Balcão de recepção na entrada	Táxis podem ser chamados pelo Porteiro
Telefones	Andar térreo e segundo andar	As chamadas locais são grátis. Todas as chamadas para fora da área de Londres e para telefones celulares são cobradas. É favor pagar as contas pendentes na Seção de Contabilidade antes do final da reunião
Toaletes	Cavalheiros: subsolo e segundo andar Senhoras: primeiro a terceiro andares Portadores de deficiências: segundo andar	

### Informações adicionais

Horário local	De 25 de março de 2007 a 28 de outubro de 2007: <u>GMT +1</u> De 28 de outubro de 2007 a 30 de março de 2008: <u>GMT</u>
Eletricidade	240V AC 50Hz
Código de discagem direta internacional	00 44 (Reino Unido) (0) 207 (Londres) (0) 208 (Londres)
Moeda	A moeda local é a libra esterlina (GBP 1 = 100 pence). Um conversor universal de moedas pode ser encontrado no site <a href="http://www.xe.com/ucc">www.xe.com/ucc</a>
Clima	Para saber a previsão do tempo em Londres, consultar os sites <a href="http://www.cnn.com">www.cnn.com</a> ou <a href="http://www.weather.com">www.weather.com</a>
Seguros de viagem/de saúde	<p>O sistema E111 permite que pessoas da UE que visitam outros países Membros por pouco tempo usem o setor de saúde pública desses países nas mesmas condições que os residentes locais, e oferece a todos os visitantes cobertos tratamento de emergência e os cuidados necessários. O formulário E111 está sendo substituído pelo Cartão de Seguro de Saúde da UE (EU Health Insurance Card). Para maiores informações, contatar as autoridades da saúde pertinentes.</p> <p>Os delegados devem se assegurar de que estão cobertos por seguro internacional de viagem e de saúde.</p>
Links úteis	<p>Visitas ao Reino Unido: <a href="http://www.i-uk.com">www.i-uk.com</a>  Departamento de Turismo: <a href="http://www.visitbritain.com">www.visitbritain.com</a>  Informações sobre Embaixadas/Consulados do Reino Unido: <a href="http://www.ind.homeoffice.gov.uk">www.ind.homeoffice.gov.uk</a>  Visitas a Londres: <a href="http://www.visitlondon.com">www.visitlondon.com</a></p>



Organização Internacional do Café

ANEXO I

22 Berners Street, London W1T 3DD  
Telephone: +44 (0) 20 7612 0600 ▪ Fax: +44 (0) 20 7612 0630  
Email: [info@ico.org](mailto:info@ico.org) ▪ Site: [www.ico.org](http://www.ico.org)

### Estações de metrô mais próximas

**Tottenham Court Road**  
Linhas Central e Northern

**Oxford Circus**  
Linhas Central, Bakerloo e Victoria

**Goodge Street**  
Linha Northern

### De ônibus

Os ônibus 7, 8, 10, 25, 55, 73, 98 e 390 param próximo da esquina da Oxford Street com a Berners Street

### Dos aeroportos

**Aeroporto de Heathrow:** Partidas do Heathrow Express a cada 15 minutos das 05h07 à 00h01 entre o Aeroporto de Heathrow e a Estação de Paddington em Londres (tempo de viagem: 15 minutos). Também se pode ir de metrô entre Heathrow e o Centro de Londres (Linha Piccadilly).

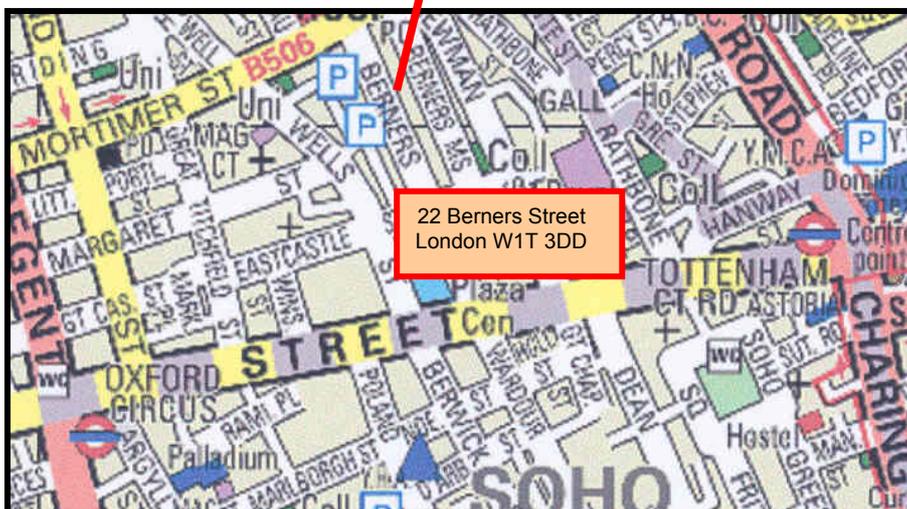
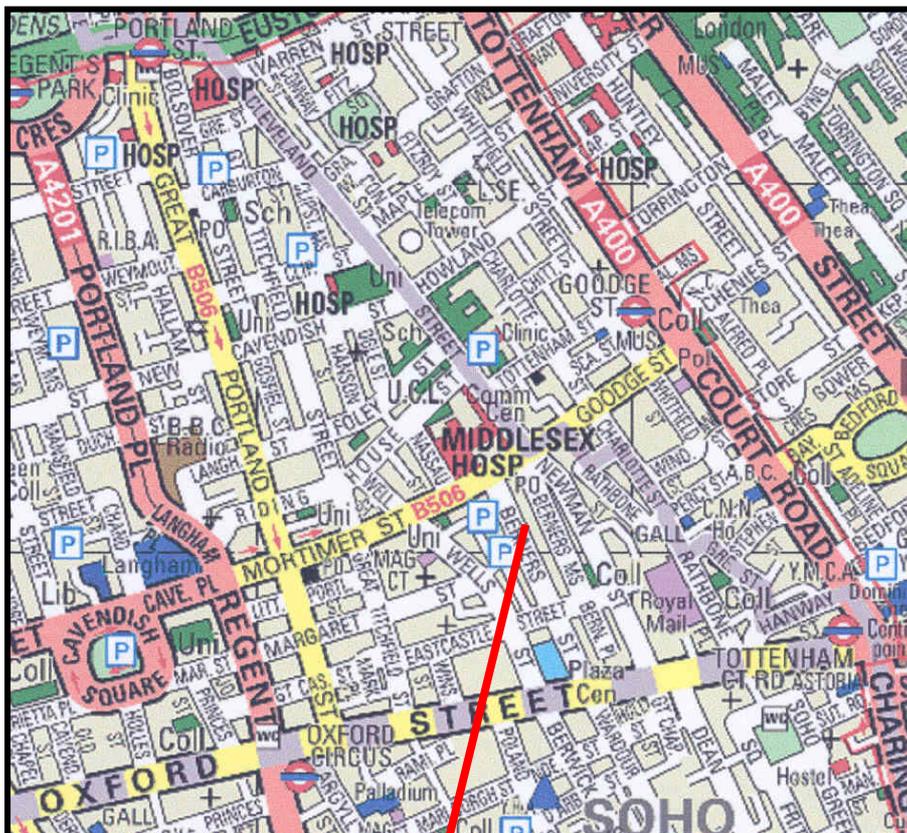
**Aeroporto de Gatwick:** Partidas do Gatwick Express a cada 15 minutos das 05h20 à 01h30 entre o Aeroporto de Gatwick e a Estação Victoria (tempo de viagem: 30 minutos).

**Aeroporto de Stansted:** Partidas do Stansted Express a cada 15 a 30 minutos entre o Aeroporto de Stansted e a Estação Liverpool Street em Londres (tempo de viagem: 45 minutos).

### De carro

É possível estacionar próximo da sede da Organização.  
Paga-se um pedágio de oito libras por dia para dirigir no centro de Londres.

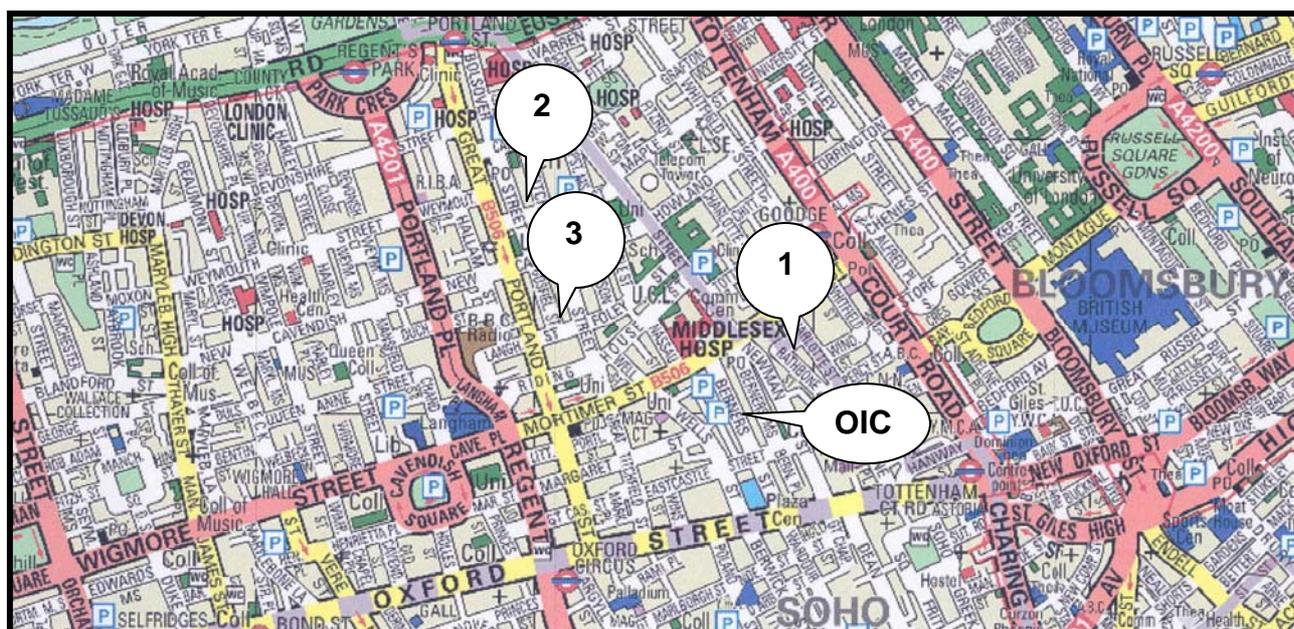
## Como nos encontrar



ANEXO II

DIÁRIAS ESPECIAIS PARA A OIC EM HOTÉIS DE LONDRES (Março de 2007)

Hotel	Tipo de aposento	Diária	Notas
<b>Rathbone Hotel****</b> Rathbone Street Londres W1P 1AJ Tel: +44 (0) 20 7636 2001 Fax: +44 (0) 20 7636 3882 Email: <a href="mailto:sales@rathbonehotel.com">sales@rathbonehotel.com</a> <a href="http://www.rathbonehotel.com">www.rathbonehotel.com</a>	Apartamento duplo júnior (ocupante individual)	£112,00 (+IVA)	Diárias excluem IVA (17,5%) e incluem café da manhã continental  <b>Referência 1 no mapa</b>
	Apartamento duplo padrão com 1 ou 2 camas	£124,00 (+IVA)	
	Aparamento executivo	£144,00 (+IVA)	
<b>Grange Fitzrovia ****</b> 20 - 28 Bolsover Street Londres W1P 7HJ Central de reservas dos Hotéis Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 Email: <a href="mailto:reservations@grangehotels.co.uk">reservations@grangehotels.co.uk</a> <a href="http://www.grangehotels.co.uk">www.grangehotels.co.uk</a>	Apartamento simples/duplo/com 2 camas	£114,89 (+IVA)	Mencionar: ICO ID 121 39  Diárias excluem IVA (17,5%) e incluem jornal pela manhã  <b>Referência 2 no mapa</b>
	Apartamento executivo simples/duplo	£131,91 (+IVA)	
<b>Grange Langham Court Hotel****</b> 31 - 35 Langham Street Londres W1N 5RE Central de reservations dos Hotéis Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 Email: <a href="mailto:reservations@grangehotels.co.uk">reservations@grangehotels.co.uk</a> <a href="http://www.grangehotels.co.uk">www.grangehotels.co.uk</a>	Apartamento simples/duplo/com 2 camas	£89,36 (+IVA)	Mencionar: ICO ID 121 39  Diárias excluem IVA (17,5%) e incluem jornal pela manhã  <b>Referência 3 no mapa</b>
	Apartamento executivo simples	£102,13 (+IVA)	



### **Condução das reuniões**

Em condições normais, as reuniões plenárias da Junta Executiva e do Conselho começarão e terminarão prontamente no horário indicado no programa de reuniões aprovado no início das reuniões. O/A Presidente anunciará a hora e local da próxima reunião ou o programa de reuniões do dia seguinte. Essas informações também serão afixadas nos quadros de avisos do andar térreo e do segundo andar.

Recorda-se aos Membros que as equipes de intérpretes que operam sem reforço não costumam trabalhar mais de três horas de cada vez, com um intervalo para almoço de uma hora e meia. Não se costuma esperar que uma equipe sem reforço trabalhe após as 18.30 horas.

Solicita-se às delegações e Presidentes que façam todo o possível para chegar bem antes das reuniões para garantir que elas comecem nas horas aprazadas.

Por instrução do/da Presidente, uma campainha toca para indicar o começo da reunião. Solicita-se que os integrantes da mesa (Presidente, Diretor-Executivo e Secretário) estejam a postos, para que, verificado o cumprimento da exigência de quórum estipulada nas regras 15 e 51 do Regulamento da Organização, o/a Presidente possa abrir a reunião no espaço de alguns minutos. Se o/a Presidente não estiver presente na sala de reuniões para o início de uma reunião, o/a Vice-Presidente assumirá a Presidência e conduzirá a reunião até o final.

Durante a reunião, o/a Presidente recordará aos participantes que dispõem de determinado tempo, instando para que mantenham a concisão e pertinência de suas intervenções. O/A Presidente poderá propor uma limitação do tempo concedido aos oradores e do número de vezes que cada representante pode falar sobre qualquer questão, podendo também propor o encerramento da lista de oradores ou do debate, nos termos da regra 16 do Regulamento da Organização. Os resumos e intervenções do próprio/a Presidente também devem ser tão concisos quanto possível.

Solicita-se que os delegados mantenham seus telefones celulares desligados durante as reuniões.

### **Reuniões de outros grupos**

As reuniões da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) e da Comissão de Estatística não deverão ser transferidas depois que suas datas forem combinadas e divulgadas aos respectivos membros, para evitar inconvenientes.

As reuniões de coordenação e outras reuniões de grupo deverão começar e terminar prontamente nas horas marcadas, para evitar atrasos a outras reuniões e não causar inconvenientes para outros delegados.

Quando uma reunião de coordenação ou de grupo não puder terminar na hora, o/a Presidente dará conhecimento do fato ao/à Presidente da Junta ou do Conselho, conforme o caso. Se necessário, e havendo disponibilidade dos serviços pertinentes, outro horário será reservado para que a reunião de coordenação ou de grupo complete seu trabalho, caso se considere que as reuniões da Junta ou do Conselho têm prioridade.

## ORIENTAÇÃO AOS APRESENTADORES

**Limite de tempo:** Como o tempo disponível é muito exíguo, as apresentações nas reuniões da Junta/Conselho em geral **não devem durar mais que 5-7 minutos**, com mais 5-10 minutos para perguntas.

**Envio antecipado de cópias das apresentações:** Pedimos que, antes da reunião, os apresentadores encaminhem uma cópia eletrônica de suas apresentações a Pascale Evans ([evans@ico.org](mailto:evans@ico.org)). Isso permitirá o preparo de cópias para os intérpretes e a inclusão da apresentação no laptop da OIC, caso haja problemas com os laptops dos apresentadores. Também permitirá que a OIC faça cópias para os delegados interessados e coloque a apresentação no site da OIC, para consulta depois da reunião.

**Equipamento:** Integramos recursos audiovisuais às salas do Conselho e da Junta. Também temos um laptop para apresentações, mas os apresentadores podem usar seus próprios laptops, se preferirem. Notar que os vídeo clips incluídos nas apresentações em Power Point não aparecerem nas telas. Pedimos que, ao chegar à OIC, os apresentadores peçam ao balcão de inscrição que contate Pascale Evans, que os ajudará a montar suas apresentações.

**Documentação:** Pedimos aos apresentadores que desejem disponibilizar documentos aos delegados durante a reunião que enviem uma cópia eletrônica dos mesmos à OIC antes da reunião, para que cópias possam ser impressas e postas à disposição dos interessados no dia da reunião.

**Nota introdutória:** Pedimos que os apresentadores nos mandem uma nota introdutória ou biográfica breve para ajudar o Presidente ou o Diretor-Executivo a apresentá-los.

**Inscrição/Crachá:** É favor completar e devolver à Secretaria o formulário de participação que acompanha a convocação, para que um crachá de identificação possa ser preparado. Pede-se que, ao chegar à OIC, os apresentadores retirem seus crachás no Balcão de Informações.

**Presença nas reuniões da OIC:** É restrita aos Membros e observadores convidados. Solicita-se aos apresentadores externos, portanto, que só permaneçam na reunião durante o período de sua apresentação e perguntas, saindo da reunião logo em seguida.

**Reembolso de despesas:** Devido às limitações orçamentárias da OIC, lamentamos que a OIC não possa ajudar com despesas de viagem e hospedagem.

**Reuniões da Junta e do Conselho:** As reuniões do Conselho e da Junta costumam durar entre 2,5-3 horas. Cada item da ordem do dia é apresentado sucintamente pelo Presidente ou Diretor-Executivo e seguido de uma apresentação breve, discussão e perguntas. Participam das reuniões da Junta seus 16 Membros. Até 32 assessores e 40 observadores dos países Membros também podem participar. As reuniões da Junta são na Sala da Junta no segundo andar.

As reuniões do Conselho são na Sala do Conselho no andar térreo, e delas participam os delegados dos 77 países Membros da OIC, seus suplentes e assessores, assim como observadores de países não-membros, do setor privado e de outras organizações internacionais. Uma lista dos titulares de cargos e Membros da OIC pode ser encontrada na seção “About us” do site da OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)).

**Interpretação:** Há interpretação nas reuniões da Junta e do Conselho para os quatro idiomas oficiais da Organização (espanhol, francês, inglês e português). Em cada poltrona há um fone de ouvido. Nas reuniões da Junta Consultiva do Setor Privado, do Grupo Diretor de Promoção, da Comissão de Finanças e da Comissão de Estatística o único idioma usado é o inglês.

### Esclarecimento de dúvidas

Helen Wright – Oficial de Secretaria:  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0624  
Email: [wright@ico.org](mailto:wright@ico.org)

Pascale Evans – Auxiliar de Informação  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0603  
Email: [evans@ico.org](mailto:evans@ico.org)

## ORIENTAÇÃO AOS ORADORES

Os organizadores desta conferência estão oferecendo interpretação profissional para que os delegados de línguas e culturas diferentes possam entender uns aos outros. Os intérpretes são seus aliados na transmissão de mensagens à platéia. Você pode ajudá-los, seguindo as seguintes instruções elementares:

1. Caso você tenha *um texto escrito* ou preparou *notas* que poderá seguir ou não seguir com fidelidade ao falar, passe seu texto ou notas ao secretariado da conferência, para distribuição aos intérpretes. Os intérpretes não se baseiam só em palavras; eles interpretam o significado, e portanto convém que se familiarizem com o assunto de que você vai tratar e com sua terminologia. Você terá liberdade para se afastar de seu texto ou fazer acréscimos à medida que vai falando. Os intérpretes da AIIC são obrigados a manter sigilo profissional, e o conteúdo do documento que você lhes apresentar permanecerá confidencial em todos os momentos. Além disso, seu documento lhe será devolvido se você solicitar.
2. Se seu documento é *técnico*, passe aos intérpretes a terminologia que tiver ou documentos básicos em outras línguas sobre o mesmo assunto. Você também poderá solicitar ao secretariado da conferência que organize uma sessão de orientação com os intérpretes. Seria proveitoso encontrar-se com eles para esclarecer pontos específicos que contribuam para melhorar o desempenho.
3. Caso queira mostrar um *filme, slides ou transparências*, encaminhe o *script* ou uma cópia das transparências aos intérpretes. As cabines muitas vezes ficam longe da tela, e seria útil que os intérpretes tivessem diante de si cópias do texto projetado.
4. Quando se lê um *script*, tende-se a falar mais depressa. A platéia acha difícil acompanhar e, em conseqüência, partes da mensagem se perdem. Se você até agora ainda não falou em reuniões com interpretação, talvez convenha *estabelecer o ritmo do que você vai dizer* antecipadamente. Em condições ideais, você deveria reservar *3 minutos para cada página* de 40 linhas.
5. Antes de falar, certifique-se de que seu *microfone* está ligado. Não bata nem sobre no microfone para testá-lo, pois com isso a única coisa que acontece é que as batidas ou sopros são amplificados nos ouvidos dos intérpretes, causando um ruído desagradável. Para testar o microfone, diga só algumas palavras, como “Boa tarde” ou “Obrigado, Sr. Presidente”.
6. Não fale muito perto do microfone, pois isso cria interferências, e, ao falar, não deixe seu receptor perto do microfone, para evitar assobios de *feedback*. O técnico poderá orientá-lo a esse respeito.
7. Se precisar de *se afastar de sua poltrona*, por exemplo para indicar uma projeção de *slide* ou transparência, use um *microfone que se prende ao pescoço ou de lapela*. Se você não usar microfone, os intérpretes não poderão ouvi-lo, mesmo que você fale muito alto.
8. Se estiver falando do pódio ou de uma tribuna e quiser responder a perguntas do plenário, assegure-se de que tem um *receptor* com você, para acompanhar as perguntas à medida que elas forem sendo interpretadas.

Sua Equipe de Intérpretes



**REUNIÕES DA OIC  
(Setembro de 2007)**

**FORMULÁRIO DE PARTICIPAÇÃO - OBSERVADORES**

Estarei participando das reuniões indicadas a seguir, que se realizarão na sede da Organização Internacional do Café, em Londres, em setembro de 2007:

	<b>Sim*</b>	<b>Não*</b>
Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio (24 e 25 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros)
Junta Consultiva do Setor Privado (26 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (JCSP)
Comissão de Estatística (26 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros & observadores)
98ª sessão do Conselho (27 e 28 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros & observadores)
Junta Executiva (27 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros)
Comitê de Promoção (28 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros & observadores)

\* *Ticar onde apropriado*

como Membro da delegação de/do/da: .....

*(Nome da associação da JCSP, organização ou país que participará como observador)*

Nome: ..... Sobrenome: .....

Nome a constar no crachá: .....

Título ou cargo oficial: .....

Organização/Empresa: .....

Endereço: .....

.....

País: ..... Telefone: .....

Fax: ..... Email: .....

Assinatura: .....

**É favor devolver ao:**

Diretor-Executivo  
Organização Internacional do Café  
22 Berners Street  
Londres W1T 3DD  
Tel.: +44 (0) 20 7580 8591  
Fax: +44 (0) 20 7580 6129  
Email: info@ico.org